Številka	JN62/24
Datum	20. 3. 2025

ODLOČITEV O IZIDU JAVNEGA NAROČILA

PODATKI O JAVNEM NAROČILU

Javno naročilo	
Naročnik	**Institut Jožef Štefan Jamova 39 1000 Ljubljana**
Oznaka javnega naročila	JN62/24
Naziv javnega naročila	**Storitve prevajanja in lektoriranja 2025 - 2029**

1. SKLOP 1: LEKTORIRANJE IN PREVAJANJE STROKOVNIH ČLANKOV IN PROJEKTNIH PRIJAV IZ SLOVENSKEGA JEZIKA V ANGLEŠKI NA PODROČJU FIZIKE

1.1. PONUDBE ZA PRESOJO IN OCENJEVANJE

Ponudnik – naziv in sedež (vključno s partnerji, če so)
1. AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE, UKMARJEVA ULICA 2, 1000 LJUBLJANA
2. EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA, D.O.O., KOTNIKOVA ULICA 5, 1000 LJUBLJANA

1.2. OCENA PRAVOČASNIH PONUDB GLEDE NA MERILO

Ponudnik	**AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE, UKMARJEVA ULICA 2, 1000 LJUBLJANA**	
Merilo*	**Podatek iz ponudbe**	**Ocena**
*Pojasnilo: Ponudba ponudnika je nedopustna iz razloga, kot izhaja iz točke 1.3. IZID JAVNEGA NAROČILA, zato naročnik ni izvedel ocenjevanja predmetne ponudbe v okviru meril, saj nedopustnih ponudb ni dopustno upoštevati pri ocenjevanju v okviru meril, ker bi to lahko vplivalo na razvrstitev ponudb (smiselno enako ugotavlja tudi Državna revizijska komisija v zadevi št. 018-24/2022).		

Ponudnik	**EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA, D.O.O., KOTNIKOVA ULICA 5, 1000 LJUBLJANA**

Merilo*	Podatek iz ponudbe	Ocena
*Pojasnilo: Ponudba ponudnika je nedopustna iz razloga, kot izhaja iz točke 1.3. IZID JAVNEGA NAROČILA, zato naročnik ni izvedel ocenjevanja predmetne ponudbe v okviru meril, saj nedopustnih ponudb ni dopustno upoštevati pri ocenjevanju v okviru meril, ker bi to lahko vplivalo na razvrstitev ponudb (smiselno enako ugotavlja tudi Državna revizijska komisija v zadevi št. 018-24/2022).		

1.3. IZID JAVNEGA NAROČILA

Izključene/zavrnjene ponudbe	Utemeljitev
AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE, UKMARJEVA ULICA 2, 1000 LJUBLJANA	Ponudba ponudnika je nedopustna, ker je ponudnik v obrazcu *ePRO_okvirni sporazum_vzorec* za opravljanje storitev iz tega sklopa nominiral kadra P. S. in J. D. S., ki ne izpolnjujeta pogoja za sodelovanje iz točke 7.C.1, ki zahteva, da ponudnik za vsak kader, ki ga nominira za izvajanje storitev za posamezen sklop, izkaže, *da je ta kader v zadnjih treh (3) letih pred rokom za prejem ponudb uspešno prevedel vsaj 3 strokovne oziroma znanstvene članke na področju fizike iz slovenskega jezika v angleškega, ki so bili objavljeni v znanstvenih revijah ali monografijah*. Za kader P. S. je bilo predloženih šest referenčnih projektov istega naročnika, ni pa navedenega mesta objave posameznih prevedenih besedil. Iz opisa izhaja, da so bila prevedena besedila objavljena na strokovnem spletnem blogu, kar pa ni znanstvena revija ali monografija, kakor je naročnik zahteval v pogoju za sodelovanje. Za kader J. D. S. so bili predloženi štirje referenčni projekti, od katerih noben ne predstavlja znanstvenega članka, ki bi bil objavljen v znanstveni reviji ali monografiji. Prvo besedilo predstavlja resolucijo o nacionalnem programu, ostala tri besedila pa so dokumenti z vsebino tehnične narave, ki niso članki, objavljeni v znanstvenih revijah ali monografijah. Poleg tega je v ponudnik v tabeli za kader J. D. S. navedel predvideno vlogo pri poslu *Prevajanje in lektoriranje na področju jedrske tehnike iz slovenskega jezika v angleškega*, kar ni predmet tega sklopa. Glede na navedeno je ponudba ponudnika v tem sklopu **nedopustna**, ker ni skladna s potrebami in zahtevami naročnika, določenimi

	v dokumentaciji v zvezi z javnim naročilom (29. točka prvega odstavka 2. člena ZJN-3).
EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA, D.O.O., KOTNIKOVA ULICA 5, 1000 LJUBLJANA	Ponudba ponudnika je nedopustna, ker je ponudnik v obrazcu *ePRO_okvirni sporazum_vzorec* za opravljanje storitev iz tega sklopa nominiral kadre S. F., M. R. in M. V., ki ne izpolnjujejo pogoja za sodelovanje iz točke 7.C.1, ki zahteva, da ponudnik za vsak kader, ki ga nominira za izvajanje storitev za posamezen sklop, izkaže, *da je ta kader v zadnjih treh (3) letih pred rokom za prejem ponudb uspešno prevedel vsaj 3 strokovne oziroma znanstvene članke na področju fizike iz slovenskega jezika v angleškega, ki so bili objavljeni v znanstvenih revijah ali monografijah*. Za kader M. V. so bili predloženi štirje referenčni projekti, pri čemer je pri vseh navedeno, da je bila izvedena lektura slovenskega izvornega besedila in ne prevod iz slovenskega jezika v angleškega, kakor je zahteval naročnik. Poleg tega pri nobenem od nominiranih kadrov za referenčne projekte ni navedenega mesta objave prevedenega besedila, kar pomeni, da ponudnik ni izkazal, da so bili referenčni projekti objavljeni v znanstveni reviji ali monografiji Glede na navedeno je ponudba ponudnika v tem sklopu **nedopustna**, ker ni skladna s potrebami in zahtevami naročnika, določenimi v dokumentaciji v zvezi z javnim naročilom (29. točka prvega odstavka 2. člena ZJN-3).

2. SKLOP 2: LEKTORIRANJE IN PREVAJANJE STROKOVNIH ČLANKOV IN PROJEKTNIH PRIJAV IZ SLOVENSKEGA JEZIKA V ANGLEŠKI NA PODROČJU KEMIJE, BIOKEMIJE, MATERIALOV IN OKOLJA

2.1. PONUDBE ZA PRESOJO IN OCENJEVANJE

Ponudnik – naziv in sedež (vključno s partnerji, če so)
1. ACALECT, AKADEMSKO LEKTORIRANJE IN SVETOVANJE, EVA VERONICA LASIČ S.P., VOJKOVA CESTA 47, 1000 LJUBLJANA
2. AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE, UKMARJEVA ULICA 2, 1000 LJUBLJANA
3. EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA, D.O.O., KOTNIKOVA ULICA 5, 1000 LJUBLJANA

2.2. OCENA PRAVOČASNIH PONUDB GLEDE NA MERILO

Ponudnik	**ACALECT, AKADEMSKO LEKTORIRANJE IN SVETOVANJE, EVA VERONICA LASIČ S.P., VOJKOVA CESTA 47, 1000 LJUBLJANA**	
Merilo*	**Podatek iz ponudbe**	**Ocena**
*Pojasnilo: Ponudba ponudnika je nedopustna iz razloga, kot izhaja iz točke 2.3. IZID JAVNEGA NAROČILA, zato naročnik ni izvedel ocenjevanja predmetne ponudbe v okviru meril, saj nedopustnih ponudb ni dopustno upoštevati pri ocenjevanju v okviru meril, ker bi to lahko vplivalo na razvrstitev ponudb (smiselno enako ugotavlja tudi Državna revizijska komisija v zadevi št. 018-24/2022).		

Ponudnik	***AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE, UKMARJEVA ULICA 2, 1000 LJUBLJANA***	
Merilo*	***Podatek iz ponudbe***	***Ocena***
**Pojasnilo: Ponudba ponudnika je nedopustna iz razloga, kot izhaja iz točke 2.3. IZID JAVNEGA NAROČILA, zato naročnik ni izvedel ocenjevanja predmetne ponudbe v okviru meril, saj nedopustnih ponudb ni dopustno upoštevati pri ocenjevanju v okviru meril, ker bi to lahko vplivalo na razvrstitev ponudb (smiselno enako ugotavlja tudi Državna revizijska komisija v zadevi št. 018-24/2022).*		

Ponudnik	**EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA, D.O.O., KOTNIKOVA ULICA 5, 1000 LJUBLJANA**	
Merilo*	**Podatek iz ponudbe**	**Ocena**
*Pojasnilo: Ponudba ponudnika je nedopustna iz razloga, kot izhaja iz točke 2.3. IZID JAVNEGA NAROČILA, zato naročnik ni izvedel ocenjevanja predmetne ponudbe v okviru meril, saj nedopustnih ponudb ni dopustno upoštevati pri ocenjevanju v okviru meril, ker bi to lahko vplivalo na razvrstitev ponudb (smiselno enako ugotavlja tudi Državna revizijska komisija v zadevi št. 018-24/2022).		

2.3. IZID JAVNEGA NAROČILA

Izključene/zavrnjene ponudbe	**Utemeljitev**
ACALECT, AKADEMSKO LEKTORIRANJE IN SVETOVANJE, EVA VERONICA LASIČ S.P., VOJKOVA CESTA 47, 1000 LJUBLJANA	Ponudba ponudnika je nedopustna, ker je ponudnik v obrazcu *ePRO_okvirni sporazum_vzorec* za opravljanje storitev iz tega sklopa nominiral kader E. V. L., ki ne izpolnjuje pogoja za sodelovanje iz točke 7.C.1, ki zahteva, da ponudnik za vsak kader, ki ga nominira za izvajanje storitev za posamezen sklop, izkaže, *da je ta kader v zadnjih treh (3) letih pred rokom za prejem ponudb, uspešno prevedel vsaj 3 strokovne oziroma znanstvene članke na področju*

	kemije, biokemije, materialov in okolja iz slovenskega jezika v angleškega, ki so bili objavljeni v znanstvenih revijah ali monografijah, in pogoja iz točke 7.C.2, ki zahteva, da *ponudnik zaposluje oziroma na drugačen način sodeluje oziroma razpolaga s kadrom, ki bo izvajal storitve lektoriranja v okviru tega javnega naročila, s stopnjo kvalificiranosti najmanj SOK 8 (slovensko ogrodje kvalifikacij, razvrstitev dostopna na https://www.nok.si/tabela-razvrstitev). Kader mora imeti izobrazbo ustrezne ravni s področja medjezikovnega posredovanja, prevajalstva, slovenistike, slavistike ali anglistike*. Za kader E. V. L. je bilo predloženih sedem referenčnih projektov, pri čemer je pri vseh v opisu navedeno, da gre za *editiranje*, kar ne izkazuje, da gre za prevod besedila iz slovenskega v angleški jezik. Za reference tudi ni navedenega točnega datuma izvedbe, zato posledično ni razvidno, ali je bil posel izveden v zadnjih treh letih pred rokom za prejem ponudb. Referenčni projekti tudi niso konkretno oziroma določno navedeni, zato jih posledično ni mogoče identificirati in preveriti, temveč so navedeni le pavšalno (*editiranje člankov, objavljenih v …)*, zato ni mogoče razbrati niti vsebinske ustreznosti. Poleg tega je za priglašeni kader E. V. L. navedena pridobljena izobrazba s področja biologije, in ne s področja medjezikovnega posredovanja, prevajalstva, slovenistike, slavistike ali anglistike, kar je zahteval naročnik. Glede na navedeno je ponudba ponudnika v tem sklopu **nedopustna**, ker ni skladna s potrebami in zahtevami naročnika, določenimi v dokumentaciji v zvezi z javnim naročilom (29. točka prvega odstavka 2. člena ZJN-3).
AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE, UKMARJEVA ULICA 2, 1000 LJUBLJANA	Ponudba ponudnika je nedopustna, ker je ponudnik v obrazcu *ePRO_okvirni sporazum_vzorec* za opravljanje storitev iz tega sklopa nominiral kadra P. S. in J. D. S., ki ne izpolnjujeta pogoja za sodelovanje iz točke 7.C.1, ki zahteva, da ponudnik za vsak kader, ki ga nominira za izvajanje storitev za posamezen sklop, izkaže, *da je ta kader v zadnjih treh (3) letih pred rokom za prejem ponudb, uspešno prevedel vsaj 3 strokovne oziroma znanstvene članke na področju kemije, biokemije, materialov in okolja iz*

	slovenskega jezika v angleškega, ki so bili objavljeni v znanstvenih revijah ali monografijah. Za kader P. S. je bilo predloženih skupno 63 referenčnih projektov, pri čemer nobeno besedilo ni s področja kemije, biokemije, materialov in okolja, kar je zahteval naročnik. Za kader J. D. S. je bilo predloženih pet referenčnih projektov, od katerih noben ne predstavlja znanstvenega članka, ki bi bil objavljen v znanstveni reviji ali monografiji. Vsa besedila so dokumenti s tehnično vsebino (plan ravnanja z odpadki, trajnostno poročilo, prevod dokumentacije za razpis za gradnjo objektov odlagališča, odgovor RS Evropski komisiji, ugotavljanje skladnosti), ki niso članki, objavljeni v znanstvenih revijah ali monografijah. Glede na navedeno je ponudba ponudnika v tem sklopu **nedopustna**, ker ni skladna s potrebami in zahtevami naročnika, določenimi v dokumentaciji v zvezi z javnim naročilom (29. točka prvega odstavka 2. člena ZJN-3).
EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA, D.O.O., KOTNIKOVA ULICA 5, 1000 LJUBLJANA	Ponudba ponudnika je nedopustna, ker je ponudnik v obrazcu *ePRO_okvirni sporazum_vzorec* za opravljanje storitev iz tega sklopa nominiral kadre S. F., M. R. in M. V., ki ne izpolnjujejo pogoja za sodelovanje iz točke 7.C.1, ki zahteva, da ponudnik za vsak kader, ki ga nominira za izvajanje storitev za posamezen sklop, izkaže, *da je ta kader v zadnjih treh (3) letih pred rokom za prejem ponudb, uspešno prevedel vsaj 3 strokovne oziroma znanstvene članke na področju kemije, biokemije, materialov in okolja iz slovenskega jezika v angleškega, ki so bili objavljeni v znanstvenih revijah ali monografijah*. Za kader M. V. so bili predloženi štirje referenčni projekti, pri čemer je pri vseh navedeno, da je bila izvedena lektura slovenskega izvornega besedila in ne prevod iz slovenskega jezika v angleškega, kakor je zahteval naročnik. Poleg tega pri nobenem od nominiranih kadrov za referenčne projekte ni navedenega mesta objave prevedenega besedila, kar pomeni, da ponudnik ni izkazal, da so bili referenčni projekti objavljeni v znanstveni reviji ali monografiji Glede na navedeno je ponudba ponudnika v tem sklopu **nedopustna**, ker ni skladna s

	potrebami in zahtevami naročnika, določenimi v dokumentaciji v zvezi z javnim naročilom (29. točka prvega odstavka 2. člena ZJN-3).

3. SKLOP 3: LEKTORIRANJE IN PREVAJANJE STROKOVNIH ČLANKOV IN PROJEKTNIH PRIJAV IZ SLOVENSKEGA JEZIKA V ANGLEŠKI NA PODROČJU ELEKTRONIKE IN INFORMACIJSKE TEHNOLOGIJE

3.1. PONUDBE ZA PRESOJO IN OCENJEVANJE

Ponudnik – naziv in sedež (vključno s partnerji, če so)
1. AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE, UKMARJEVA ULICA 2, 1000 LJUBLJANA
2. EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA, D.O.O., KOTNIKOVA ULICA 5, 1000 LJUBLJANA

3.2. OCENA PRAVOČASNIH PONUDB GLEDE NA MERILO

Ponudnik	AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE, UKMARJEVA ULICA 2, 1000 LJUBLJANA	
Merilo*	**Podatek iz ponudbe**	**Ocena**
*Pojasnilo: Ponudba ponudnika je nedopustna iz razloga, kot izhaja iz točke 3.3. IZID JAVNEGA NAROČILA, zato naročnik ni izvedel ocenjevanja predmetne ponudbe v okviru meril, saj nedopustnih ponudb ni dopustno upoštevati pri ocenjevanju v okviru meril, ker bi to lahko vplivalo na razvrstitev ponudb (smiselno enako ugotavlja tudi Državna revizijska komisija v zadevi št. 018-24/2022).		

Ponudnik	EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA, D.O.O., KOTNIKOVA ULICA 5, 1000 LJUBLJANA	
Merilo*	**Podatek iz ponudbe**	**Ocena**
*Pojasnilo: Ponudba ponudnika je nedopustna iz razloga, kot izhaja iz točke 3.3. IZID JAVNEGA NAROČILA, zato naročnik ni izvedel ocenjevanja predmetne ponudbe v okviru meril, saj nedopustnih ponudb ni dopustno upoštevati pri ocenjevanju v okviru meril, ker bi to lahko vplivalo na razvrstitev ponudb (smiselno enako ugotavlja tudi Državna revizijska komisija v zadevi št. 018-24/2022).		

3.3. IZID JAVNEGA NAROČILA

Izključene/zavrnjene ponudbe	Utemeljitev
AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE, UKMARJEVA ULICA 2, 1000 LJUBLJANA	Ponudba ponudnika je nedopustna, ker je ponudnik v obrazcu ePRO_okvirni sporazum_vzorec za opravljanje storitev iz

	tega sklopa nominiral kadra P. S. in J. D. S., ki ne izpolnjujeta pogoja za sodelovanje iz točke 7.C.1, ki zahteva, da ponudnik za vsak kader, ki ga nominira za izvajanje storitev za posamezen sklop, izkaže, *da je ta kader, ki bo izvajal storitve prevajanja v okviru tega javnega naročila, v zadnjih treh (3) letih pred rokom za prejem ponudb, uspešno prevedel vsaj 3 strokovne oziroma znanstvene članke na področju elektronike in informacijske tehnologije iz slovenskega jezika v angleškega, ki so bili objavljeni v znanstvenih revijah ali monografijah*. Za kader P. S. je bilo predloženih 21 referenčnih projektov istega naročnika, ni pa navedenega mesta objave posameznih prevedenih besedil. Iz opisa izhaja, da so bila prevedena besedila objavljena na strokovnem spletnem blogu, kar pa ni znanstvena revija ali monografija, kakor je naročnik zahteval v pogoju za sodelovanje. Za kader J. D. S. so bili predloženi trije referenčni projekti, pri čemer pri nobenem ni navedenega mesta objave. Poleg tega je v tabeli ponudnik za kader J. D. S. navedel predvideno vlogo pri poslu *Prevajanje in lektoriranje na področju jedrske tehnike iz slovenskega jezika v angleškega*, kar ni predmet tega sklopa. Glede na navedeno je ponudba ponudnika v tem sklopu **nedopustna**, ker ni skladna s potrebami in zahtevami naročnika, določenimi v dokumentaciji v zvezi z javnim naročilom (29. točka prvega odstavka 2. člena ZJN-3).
EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA, D.O.O., KOTNIKOVA ULICA 5, 1000 LJUBLJANA	Ponudba ponudnika je nedopustna, ker je ponudnik v obrazcu ePRO_okvirni sporazum_vzorec za opravljanje storitev iz tega sklopa nominiral kadre S. F., M. R. in M. V., ki ne izpolnjujejo pogoja za sodelovanje iz točke 7.C.1, ki zahteva, da ponudnik za vsak kader, ki ga nominira za izvajanje storitev za posamezen sklop, izkaže, *da je ta kader, ki bo izvajal storitve prevajanja v okviru tega javnega naročila, v zadnjih treh (3) letih pred rokom za prejem ponudb, uspešno prevedel vsaj 3 strokovne oziroma znanstvene članke na področju elektronike in informacijske tehnologije iz slovenskega jezika v angleškega, ki so bili objavljeni v znanstvenih revijah ali monografijah*. Za kader M. V. so bili predloženi trije referenčni projekti, pri čemer

	je pri vseh navedeno, da je bila izvedena lektura slovenskega izvornega besedila in ne prevod iz slovenskega jezika v angleškega, kakor je zahteval naročnik. Poleg tega pri nobenem od nominiranih kadrov za referenčne projekte ni navedenega mesta objave prevedenega besedila, kar pomeni, da ponudnik ni izkazal, da so bili referenčni projekti objavljeni v znanstveni reviji ali monografiji Glede na navedeno je ponudba ponudnika v tem sklopu **nedopustna**, ker ni skladna s potrebami in zahtevami naročnika, določenimi v dokumentaciji v zvezi z javnim naročilom (29. točka prvega odstavka 2. člena ZJN-3).

4. SKLOP 4: LEKTORIRANJE IN PREVAJANJE STROKOVNIH ČLANKOV IN PROJEKTNIH PRIJAV IZ SLOVENSKEGA JEZIKA V ANGLEŠKI NA PODROČJU JEDRSKE TEHNIKE

4.1. PONUDBE ZA PRESOJO IN OCENJEVANJE

Ponudnik – naziv in sedež (vključno s partnerji, če so)
1. AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE, UKMARJEVA ULICA 2, 1000 LJUBLJANA
2. EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA, D.O.O., KOTNIKOVA ULICA 5, 1000 LJUBLJANA

4.2. OCENA PRAVOČASNIH PONUDB GLEDE NA MERILO

Ponudnik	**AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE, UKMARJEVA ULICA 2, 1000 LJUBLJANA**	
Merilo*	**Podatek iz ponudbe**	**Ocena**
*Pojasnilo: Ponudba ponudnika je nedopustna iz razloga, kot izhaja iz točke 4.3. IZID JAVNEGA NAROČILA, zato naročnik ni izvedel ocenjevanja predmetne ponudbe v okviru meril, saj nedopustnih ponudb ni dopustno upoštevati pri ocenjevanju v okviru meril, ker bi to lahko vplivalo na razvrstitev ponudb (smiselno enako ugotavlja tudi Državna revizijska komisija v zadevi št. 018-24/2022).		

Ponudnik	**EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA, D.O.O., KOTNIKOVA ULICA 5, 1000 LJUBLJANA**	
Merilo*	**Podatek iz ponudbe**	**Ocena**

*Pojasnilo: Ponudba ponudnika je nedopustna iz razloga, kot izhaja iz točke 4.3. IZID JAVNEGA NAROČILA, zato naročnik ni izvedel ocenjevanja predmetne ponudbe v okviru meril, saj nedopustnih ponudb ni dopustno upoštevati pri ocenjevanju v okviru meril, ker bi to lahko vplivalo na razvrstitev ponudb (smiselno enako ugotavlja tudi Državna revizijska komisija v zadevi št. 018-24/2022).

4.3. IZID JAVNEGA NAROČILA

Izključene/zavrnjene ponudbe	Utemeljitev
AMIDAS D.O.O., PREVAJALSKO PODJETJE, UKMARJEVA ULICA 2, 1000 LJUBLJANA	Ponudba ponudnika je nedopustna, ker je ponudnik v obrazcu *ePRO_okvirni sporazum_vzorec* za opravljanje storitev iz tega sklopa nominiral kadra D. J. D. in J. D. S., ki ne izpolnjujeta pogoja za sodelovanje iz točke 7.C.1, ki zahteva, da ponudnik za vsak kader, ki ga nominira za izvajanje storitev za posamezen sklop, izkaže, *da je ta kader, ki bo izvajal storitve prevajanja v okviru tega javnega naročila, v zadnjih treh (3) letih pred rokom za prejem ponudb, uspešno prevedel vsaj 3 strokovne oziroma znanstvene članke na področju jedrske tehnike ali fizike iz slovenskega jezika v angleškega, ki so bili objavljeni v znanstvenih revijah ali monografijah*. Za kader D. J. D. je bilo predloženih pet referenčnih projektov, pri čemer gre v vseh primerih za poročila oziroma strategijo in ne za znanstvene članke. Iz opisa izhaja, da so bila besedila objavljena na spletnih straneh Republike Slovenije in ne v znanstvenih člankih ali monografijah. Prav tako ni jasno, ali gre za prevode iz slovenskega v angleški jezik ali morda le za lekturo slovenskega jezika (prvo navedena referenca). Za kader J. D. S. so bili predloženi štirje referenčni projekti, od katerih noben ne predstavlja znanstvenega članka, ki bi bil objavljen v znanstveni reviji ali monografiji. Prvo besedilo predstavlja resolucijo o nacionalnem programu, ostala tri besedila pa so dokumenti z vsebino tehnične narave, ki niso članki, objavljeni v znanstvenih revijah ali monografijah. Glede na navedeno je ponudba ponudnika v tem sklopu **nedopustna**, ker ni skladna s potrebami in zahtevami naročnika, določenimi v dokumentaciji v zvezi z javnim naročilom (29. točka prvega odstavka 2. člena ZJN-3).

EUROTRANSLATE STORITVE, PREVAJALSKA AGENCIJA, D.O.O., KOTNIKOVA ULICA 5, 1000 LJUBLJANA	Ponudba ponudnika je nedopustna, ker je ponudnik v obrazcu *ePRO_okvirni sporazum_vzorec* za opravljanje storitev iz tega sklopa nominiral kadre S. F., M. R. in M. V., ki ne izpolnjujejo pogoja za sodelovanje iz točke 7.C.1, ki zahteva, da ponudnik za vsak kader, ki ga nominira za izvajanje storitev za posamezen sklop, izkaže, *da je ta kader, ki bo izvajal storitve prevajanja v okviru tega javnega naročila, v zadnjih treh (3) letih pred rokom za prejem ponudb, uspešno prevedel vsaj 3 strokovne oziroma znanstvene članke na področju jedrske tehnike ali fizike iz slovenskega jezika v angleškega, ki so bili objavljeni v znanstvenih revijah ali monografijah*. Za kader M. V. so bili predloženi štirje referenčni projekti, pri čemer je pri vseh navedeno, da je bila izvedena lektura slovenskega izvornega besedila in ne prevod iz slovenskega jezika v angleškega, kakor je zahteval naročnik. Poleg tega pri nobenem od nominiranih kadrov za referenčne projekte ni navedenega mesta objave prevedenega besedila, kar pomeni, da ponudnik ni izkazal, da so bili referenčni projekti objavljeni v znanstveni reviji ali monografiji Glede na navedeno je ponudba ponudnika v tem sklopu **nedopustna**, ker ni skladna s potrebami in zahtevami naročnika, določenimi v dokumentaciji v zvezi z javnim naročilom (29. točka prvega odstavka 2. člena ZJN-3).

PRAVNI POUK:

Zoper to odločitev se lahko vloži zahtevek za revizijo v roku **osmih delovnih dni** od objave te odločitve. Skladno z desetim odstavkom 90. člena ZJN-3 se odločitev šteje za vročeno z dnem objave na portalu javnih naročil.

Zahtevek za revizijo mora vsebovati **vse obvezne sestavine iz 15. člena Zakona o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja** (Uradni list RS, št. 43/11 s spremembami, v nadaljevanju ZPVPJN).

Vlagatelj zahtevek za revizijo vloži preko portala eRevizija (https://www.portalerevizija.si/).

Vlagatelj mora skladno z 71. členom ZPVPJN plačati takso v višini, **navedeni v spodnji tabeli**, na transakcijski račun Ministrstva za finance, številka SI56 0110 0100 0358 802, sklic 11 16110-7111290-0000502025.

Št. sklopa	Višina takse
1	1.000,00 EUR
2	1.000,00 EUR
3	1.000,00 EUR
4	1.000,00 EUR

Zastopnik / pooblaščenec naročnika	**Podpis**
dr. Boštjan Zalar, direktor	